



Trình-thám của nước Pháp Cờ Mạc-tủy-Nga

(Tếp theo)

Từ ngày có Mạc-tủy-Nga đem tống bố lược bại qua khỏi cương giới Et-banh và giá đỡ đót trái máy-bay thì ông Holberg lại đem đồng lòng tin cậy nên ông Ladoux... khi trở qua nước Et-banh thì ông Ladoux hứa sẽ cho một cái ghế... Luc do nhậm lời đến tháng 5évrier 1917...

Cờ Mạc-tủy-Nga khi hay tin có tham-mưu Á-lo-môn ra lệnh sảy, thì hồi cuối tháng decembre 1916, đã có ông Ladoux hay trước rồi chẳng phải 150 chiếc... Các tờ chiến thuyền có thể ở ngoài biển hoạt động... không để cho ông Ladoux phá vỡ... Mọi người từ chối việc này...

Một người bạn đưa ở Mạc-tức... làm kỹ sư của C... thì ông đã rất lo lắng... Đơn người từ chối việc này... Một người bạn đưa ở Mạc-tức...

Đã có một người bạn đưa ở Mạc-tức... làm kỹ sư của C... thì ông đã rất lo lắng... Mọi người từ chối việc này...

Kính xin quan Chủ-tư Soctrang ghé mắt

Chúng tôi là con dân trong làng Lich-hô-trung, tổng Định - phước (Soctrang) của xã Quan lớn xã phước... Kính xin quan Chủ-tư Soctrang ghé mắt... Chúng tôi xin được... Kính xin quan Chủ-tư Soctrang ghé mắt...

Khăn đen Suôi-dôn HẠ GIÁ

Thân được làm những khăn đen... Khăn đen Suôi-dôn HẠ GIÁ... Thân được làm những khăn đen...

Cuộc bán bù trừ binh ho lao 1932-1933

Từ 26 Decembre 1932 đến 20 Février 1933... Mua một lá bù trừ binh ho lao... Cuộc bán bù trừ binh ho lao 1932-1933

Mời viết báo

L'Emploi des modes et des temps des verbes en français par NGUYEN-NGOC-AN... Mời viết báo... L'Emploi des modes et des temps des verbes en français...

Cùng non dân hai thành-phò Saigon và Cholon

Hình ho lao mới năm giết chết ở ngân sanh linh... Cùng non dân hai thành-phò Saigon và Cholon... Hình ho lao mới năm giết chết ở ngân sanh linh...

Những nơi đại-ly

Sách Phát soạn bởi Đoàn-trung-Conv... Những nơi đại-ly... Sách Phát soạn bởi Đoàn-trung-Conv

MỀ CỜ C

Table with 3 columns: GIÁ BÁN, SỐ THÙNG, SỐ NGƯỜI. Lists prices for various goods like rice, oil, etc.

Quảng-cáo Đủ kiểu Đủ nơi

Standard-Publicité 97 Lagrandière - SAIGON Chủ-nhiệm: TRINH-HUNG-NGÀU

Institution «HOÀNG-TỶ» 80, Boulevard «Kitchener» (Càouganh) - SAIGON

Trường thành lập lâu, đáng cho phụ huynh học sinh tin cậy. HỌC-PHÍ TÍNH RẤT NHE.



Trung-Nhất-Quốc-Đột

Một người bạn đưa ở Mạc-tức... Trung-Nhất-Quốc-Đột... Một người bạn đưa ở Mạc-tức...

Ngươi vì nghèo

Tác giả: AN-DIÊN BỬU-TU

Tình Ông Trần là người hòa-huân... Ngươi vì nghèo... Tình Ông Trần là người hòa-huân...

Mày muốn nói xấu cho tao phải nói thế này

Có hai Cầm-xôn-sô... Mày muốn nói xấu cho tao phải nói thế này... Có hai Cầm-xôn-sô...

V-TUNG NƯỚC LÂM XANG

Tình Ông Trần là người hòa-huân... V-TUNG NƯỚC LÂM XANG... Tình Ông Trần là người hòa-huân...

Small advertisements and notices at the bottom of the page, including mentions of various services and prices.



**Pensionnat NGUYỄN-ĐÌNH-KẾ**  
(Nguyễn trước là trường MICHEL)  
1 va 3, Rue Lansonette (LUN DINH)

**NGÀY BÀI THƯỜNG: 16 JANVIER 1938**  
**NGÀY TỰ THƯỜNG: 19 FEVRIER 1938**

Có đủ các lớp từ Cours Supérieur đến Cours 4<sup>e</sup> Année  
Có nhân học-trở rồi diplôme học để thi lại

**Tại sao trường**  
« Pensionnat Nguyễn-đình-Kế » ra đời

Ông Nguyễn-đình-Kế là một nhà chuyên môn dạy văn ở trường Poupé Cao-dẳng tiểu-học từ lớp 2<sup>e</sup> đến 4<sup>e</sup> Année trước đây ở Hanoi và hiện nay dạy ở Saigon mấy năm liền đạt kết quả rất là tốt. Ông học sinh. Thầy học sinh ở các trường tư không được nhiều người. Năm Ấm Nguyễn-đình-Kế đem sự học tập, sự tin cậy và trách nhiệm ra mà trường Pensionnat Nguyễn-đình-Kế quyết là bỏ một cách rất đáng đáng các điều kiện để làm ở trong trường tư. Trước đây ông em và là người lập ra các lớp học sinh được yêu trí cao trong nhà trường, học phí phải ở


**Học trường Pensionnat Nguyễn-đình-Kế có ích lợi gì?**

- 1) Về c. & ăn, chế độ, chế độ: thì được rất mát mẻ rất thanh lịch.
- 2) Về sự học:
- 3) CÓ CHƯƠNG TRÌNH HỌC theo chương trình của nước.
- 4) CÓ CÁC Ô G. GIÁO. CÓ GIÁO. Học là người có văn bằng cao và rất biết cách dạy dỗ Ông giáo có giáo nào ở ngoài mà về nhà nào thì dạy ở nhà ấy, thề học sinh. Ông như thế ở trường Pensionnat Nguyễn-đình-Kế. Ông có các đặc sắc này sau đây: 1<sup>o</sup> Année cũn. có một số giáo và hai ông Cố (Ficoriss) dạy
- 3) Có ôn tập giáo viên (répétiteur) rất giỏi. Thêm các trợ học và trợ giảng người mới và tất cả các môn học hàng ngày mà không cần phải học ở nhà.
- 4) CÓ GIỚI THIỆU cho học sinh sự đương đại.
- 5) CÓ T. C. V. Về sách vở và dụng cụ, về tay từ các loại sách học sinh phải.
- 6) CÓ TIỀN HỌC. Phải tiền phải không.
- 7) Về sự chú ý: có hàng hóa bán các của để dành cho nhà trường. 8) Thêm về học sinh được mời.
- 8) Về sự ăn uống: có bữa giờ trước làm xong. 4. Ăn uống rất là, giảng những người mới rất ngon.

THỜI TÊN MANDAT của ông là  
**M. NGUYỄN-ĐÌNH-KẾ, T. P. 1, Rue Lansonette SAIGON**

**NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG**  
Đại Du'oc Phong

Mông thường Đại-Nam-Nghệ-Trung-Lang-bội-tính



Bản-được-phòng thì ngày lập ra tại Cholon, đường Quảng Đông, môn bãi 58 sau lại dời về số 47 công ở đường Quảng Đông, từ ấy nhân n. y đã ba mươi mấy năm rồi, lại cũng như có ông nội của Bản-được-phòng Chủ-nhân là ông Y-hoạt-Việt-Sanh đã hết lòng nghiên cứu mà chế luyện ra các thứ thuốc rất nên tinh khiết, rất thích hợp thời nghi; người lại dùng những hương phẩm được liệu trong hai mươi mấy năm tinh ở bên Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đơn, hươn, tán, đan, cụn cụn Nam-Việt, để cho bản nội chất-quần-lựa-muôn lấy mà dùng.

Người lại còn gia công chế sức hiệp trị với các đấng Danh-và-nghiên cứu các tinh dược, rồi như thế phong thuốc Bản-được-phòng mà bản ra, thì theo sao cũng tốt, theo sao cũng hay, bá phát bá trúng, là thì là nghiệm, công chúng rất hoan nghinh.

Bản-được-phòng Chủ-nhân đã dạy công khó học với nhân-quần xã-hội bên cõi Á-đông này, chế ra được nhiều thứ thuốc hay, để mà cứu thế thì nhân như vậy, cho nên trong (khả-Định) 13 năm là ông Tiên-đế-Nam-triều gia làm Saigon, Ngài đã an tu cho ông Lương-Việt-Sanh là Bản-được-phòng như hiện Kim-T-ên.

Qua năm 1923, Bản-được-phòng là được Kim-biên-Quốc-vương thưởng tặng một cái **médaille** bằng vàng nữa.

Một đây Bản-được-phòng Chủ-nhân là ông Vi-Khai, tự Thiệu-Bà, có công lao chế và chọn lựa các thứ thuốc hay và tinh khiết kỳ lưỡng, gần như dân số, ở ở là tại thành Paris, đã được Chánh-phủ ban khen và đã có với Nam-triều, cho nên Đức Kim-Thượng lại an thưởng cho ông Vi-Khai một tấm Đại-Nam-Nghệ-Trung-Lang-bội-tính mà Bản-được-phòng đã là cái bằng cấp đầu tiên cho liệt vị thân chủ làm theo.

Ấy là một đức rất và vang rất vinh hạnh cho Bản-được-phòng, nên Bản-được-phòng cũng nhân chúng tôi nhân tâm kính đái lời ngõ công liệt vị thân chủ như quý cũ. Bản-được-phòng hay, hầu có chia với với chúng tôi và mà giúp cho Bản-được-phòng Chủ-nhân là Vi-Khai-Bà-Tiến-sinh ngày thêm rạng rỡ.

**NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG ĐẠI-ĐƯỢC-PHÒNG.**  
Đông-phần các chi

**SANTAL MIDY**  
PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MAO  
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

**SANTAL MIDY**  
(Santal-Midy)

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới có gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copalu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn học đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.

**INJECTION PEYRARD**  
Thuốc thuốc này là một loại thuốc mới, được nghiên cứu kỹ lưỡng, có hiệu lực rất mạnh, dùng để chữa các bệnh về mắt, đặc biệt là các bệnh về màng mắt, viêm mắt, đau mắt, v.v.

**Vừa khéo vừa lý**

Đã lâu, chúng tôi vẫn chuyên về đường thiết-nghiệp, lành tâm của-cả và định mệnh, kỳ là cái sự-trường, bất-lên muốn làm bằng này chi, chúng tôi cũng sẵn có. Lành hoàn thành rồi đem tới dùng. Lại cũng có đóng bán để nhiều kiểu khéo đẹp và kỹ-ủng, ai da-gi cũng được vậy và kẻo ngại. Nhứt là đóng theo bằng cây danh-bào.

Vậy mong đồng-bào xa gần đưa mới ông chiếu-cổ, chúng tôi lấy làm hân-hạnh và cảm-ơn lắm.

Nay kính cáo  
Nguyễn-vân-Vinh đái Đường  
Le gare so-Lua-Lan-thieu,  
Cố MỠI NGÀY  
lại dùng  
**MỘT VIÊN THUỐC MƯỜI**  
CÁI ÔNG  
**Lương-y DEHAUT**  
chính trong tay chúng tôi  
thứ CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LƯƠNG  
và ngay ngay các chứng bệnh ngoài mắt  
nhưng mà nó là bằng thứ của nước  
Thuốc nước này trị các chứng bệnh  
**MỐC ĐÁO, AN KHÔNG THỜI**  
**BẰNG ĐÁO T. CHỒNG MẮT**  
**KHÔNG THỜI THỜI**  
HÀN TÀI NƠI AN KHÔNG THỜI  
DEHAUT, 10, Rue de Valenciennes,  
Paris, một bằng chứng của  
chính thuốc.

**AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE**  
211-213 Rue Catinot et Angle Rue d'Espagne  
SAIGON - 1 -

Téléphone 388  
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL  
A. I. D. L. I.

MUA BÁN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất đai, nhà vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, phố ở hàng tại Saigon, Dalat, Cap Saint Jacques, v.v. - Cho xây cất nhà tiền có bất chấp - Lành căn cứ pháp luật. - Lành căn cứ pháp luật. - Lành căn cứ pháp luật.

**ĐÂY BẰNG**  
**Cho các Viên-Quan**

Bản-hiệu có tiếp đồng bản Pháp mới gần sang các thứ đây bằng (A-hoạt) cho viên-quan như Đốc-phủ, Phó, Huyện, Cai-dồng bang-nhiệm, bang-chủ, bang-hà, Hộ-dồng địa-hạt, và Ban-hiệu Pháp-thứ.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà mỗi thứ Bản-hiệu xin các quý ngài nào có cần dụng thì viết thư lên cho Bản-hiệu mà bản hiệu gửi Bản-hiệu sẽ gửi bản cho quý ngài liền.

Nếu chậm trễ Bản-hiệu bản hiệu thì phải đợi cả năm bảy tháng gởi bản Pháp mới có gửi qua thêm.

Xin quý ngài lưu ý  
Imprimerie de l'Union,  
**NGUYỄN-VĂN-CỬA**  
87, rue Lurien-Mossard,  
SAIGON

Một ít thuốc **PILULES PINK** thêm cho các cơ thể yếu-mệt hẳn bao là máu tươi, rất nhiều, rất hay làm cho sức mạnh nở nang và tinh thần như thần kỳ.

Thuốc **PILULES PINK** là một thứ thuốc tinh hiệu để chữa khỏi bệnh thiếu-máu, bệnh phèn-muôn, bệnh nhọt-mét, bệnh thiếu máu và bệnh trẻ về già.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng thuốc-chợ tây.



**Bình sang độc**  
và đường tiêu-tiến của đờm-ông

Là một quyền sách rất có ích để cứu bệnh cứu khổ cho phần đông các bạn thiếu-niên.

Ông Lương-y-Trung văn Quê rất đầy công soạn ra một cách kỹ lưỡng tinh-tường.

Giá mỗi quyển \$ 0.00. - Ở xa gửi liền \$ 1.00.

Có để bán tại NHÀ IN-UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Lurien-Mossard Saigon.

**NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH**  
Mẹo suối của nhà nước pháp

**VICHY CELESTINS**

có chữa về nguyên chất, ưa chơi và chơi nhứt

Nhứt đường có bệnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái có cát, đau lẹo-lẹo, uống nước này mạnh liền

**VICHY GRANDE-GRILLE**  
**VICHY HOPITAL**

COI CHỜNG LẦM ĐỒ GIẢ, MẮT, SẮT CHỮC

**NƯỚC MẠCH NƠI LANGNA HUY**  
**VICHY CELESTINS**

UỐNG THƯỜNG LÀM CHO CHỮC

Nhứt xang có, bình lang nóc đái, đau mình nhứt gân, đái lẹo-cận và cát, đau thể-lao

**CÁC VI SANG HIỆU VICHY-ÉTAT**

**SEL VICHY-ÉTAT** Dùng vì rút lấy trong nước mạch để ra để pha ăn và nước uống.  
**PASTILLES VICHY-ÉTAT** Dùng như là viên nhỏ ăn rồi thì đái tiêu xang  
**COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT** Dùng cho mỗi người làm ra nước mạch hời đái uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỜNG LẦM ĐỒ GIẢ MAO, BẮT CHỮC

**AI muốn ?...**

Có một người đờn bà có con học tại trường Bôn-đục; học giờ ba có lãnh năm ba vì học sinh cũng học tại trường Bôn-đục về ăn ở tại nhà bà. Bà hết lòng chăm-nom lo lắng việc ở ăn rất từ tâm.

Vậy những nhà nào ở xa, có con lưu học tại trường Bôn-đục, đây muốn cho được có nơi ở ăn uống, khỏi lo ngại điều chi, thì nên tìm đến nhà bà mà gởi gắm, B. xin lòng chiếu-cổ.

Nhà ở tại đường Pierre Florida số 27 - Saigon





